



Equipa de Projectos internacionais

Da esquerda para a direita:

International Projects Team

From left to right:

FRANCISCO LINO DIAS, SOFIA GOMES DA COSTA, MARIA JOSÉ SOUSA LEITE, LUÍS SÁRAGGA LEAL, RITA SÁRAGGA LEAL, LINA PERES, LIN MAN, TERESA LEITÃO FREITAS, MARIANA CARVALHO, JOSÉ MIGUEL DE ALBUQUERQUE.

A EQUIPA PIVOT PARA GRANDES PROJECTOS INTERNACIONAIS

The key team for major international projects

负责重大国际项目的顶尖团队

A Equipa de Projectos Internacionais pretende ser cada vez mais o pivot entre o investidor estrangeiro e a oportunidade de negócio em Portugal e nos países em que PLMJ está presente através da PLMJ Internacional Legal Network, permitindo aos investidores internacionais ter um único interlocutor, afirmam Sofia Gomes da Costa, Sócia, e Francisco Lino Dias, Associado Sénior.

The international projects team has established itself as link between foreign investors and business opportunities in Portugal and the countries where PLMJ is present through PLMJ International Legal Network. This makes it possible for international investors to have a single point of contact, explain partner, Sofia Gomes da Costa and senior associate, Francisco Lino Dias.

COMO DESCREVE A EQUIPA DE PROJECTOS INTERNACIONAIS DA PLMJ?

A Equipa de Projectos internacionais tem uma vocação abrangente, sendo dotada de uma estrutura que presta assessoria jurídica no contexto de transacções *cross border*.

Os Advogados têm uma postura pro-activa, uma abordagem multidisciplinar e multi-jurisdicional, e congregam numa só Equipa a coordenação de Projectos de investimento, com diversas componentes jurídicas, recorrendo à colaboração de diversas outras áreas especializadas de PLMJ. Trata-se de uma Equipa especializada na estruturação de operações de M&A envolvendo diversas jurisdições (incluindo contratos de *forward funding*, *turn-keys*, aquisições com garantia de rendimento, *sale and lease back*, *forward purchase*, fundos de investimento e

HOW WOULD YOU DESCRIBE PLMJ'S INTERNATIONAL PROJECTS TEAM PLMJ?

The international projects team has a broad vocation and its work is not limited to a specific area of the law. The team benefits from a structure that enables it to provide legal advice in the context of all cross-border transactions.

The lawyers are proactive and take a multidisciplinary and multi-jurisdictional approach to their work. They coordinate investment projects with various legal components through a single team with recourse, when necessary, to various other specialised teams in PLMJ. This is a team that specialises in structuring M&A operations (including forward funding contracts, turn-keys, acquisitions with guaranteed income, sale and leaseback, forward purchase agreements, investment funds and operations with institutional investors) involving a

Sofia Gomes da Costa 合伙人和 Francisco Lino Dias 高级律师认为，国际项目团队在联系国外投资者和葡萄牙的投资机会及在 PLMJ 国际法律服务网络所遍布地区的投资机会中，起着桥梁的作用，这使得国际投资者可以有一个单点联系。

A Equipa de Projectos internacionais tem uma vocação abrangente, sendo dotada de uma estrutura que presta assessoria jurídica no contexto de transacções *cross border*.

The international projects team has a broad vocation and its work is not limited to a specific area of the law. The team benefits from a structure that enables it to provide legal advice in the context of all cross-border transactions.

Temos vindo a sentir nos últimos meses uma retoma significativa do interesse de grandes grupos estrangeiros por Portugal, em diversos sectores de actividade.

Over the last few months we have begun to witness a significant upturn in the interest of major foreign groups in Portugal, in various sectors activity.

operações com investidores institucionais), de acordo com *standards* internacionais. A Equipa tem igualmente experiência na estruturação e implementação em Portugal de investimentos islâmicos sujeitos aos princípios decorrentes da Lei Islâmica (Shari'ah).

A QUE É QUE OS EMPRESÁRIOS DEVEM ESTAR MAIS ATENTOS NA ÁREA DE PROJECTOS INTERNACIONAIS?

Temos vindo a sentir nos últimos meses uma retoma significativa do interesse de grandes grupos estrangeiros por Portugal, em diversos sectores de actividade. Para além das oportunidades criadas pelo programa de privatizações, tem-se verificado um interesse por parte dos investidores estrangeiros nos sectores do turismo, produção industrial, agro-negócio, imobiliário, interesse este que poderá ser potenciador de negócio para os empresários e empresas portuguesas.

QUAL A IMPORTÂNCIA DOS "GOLDEN VISA" NA REANIMAÇÃO DO MERCADO DO IMOBILIÁRIO EM PORTUGAL?

As autorizações de residência através de investimento imobiliário tiveram ao longo de 2013 e nos primeiros meses de 2014 um impacto significativo na retoma do mercado imobiliário. O programa *Golden Visa* provou ser um meio eficiente de atrair investimento estrangeiro. Apenas no ano de 2013, PLMJ assessorou investidores estrangeiros que investiram cerca de 25 milhões de euros na aquisição de imóveis para efeitos de obtenção de vistos. Num ano em que se verificou uma redução ou mesmo paralisação do crédito à habitação, as transacções

number of countries, in accordance with commonly adopted international standards and legal practices. The team also has experience in structuring and implementing Islamic investment subject to the principles of Sharia law in Portugal.

WHAT SHOULD BUSINESS PEOPLE PAY MOST ATTENTION TO IN THIS AREA?

Over the last few months we have begun to witness a significant upturn in the interest of major foreign groups in Portugal, in various sectors activity. Besides the opportunities created by the privatisation programme, we have seen interest on the part of foreign investors in the tourism, industrial production, agro-business, and real estate industries and this interest could also generate business for Portuguese entrepreneurs and companies.

WHAT IS THE IMPORTANCE OF THE GOLDEN VISA IN REANIMATING THE REAL ESTATE MARKET IN PORTUGAL?

The new system of residence permits for real estate investment activities has had a significant impact on the recovery of the real estate market throughout 2013 and in the first few months of 2014. The Golden Visa programme has proved to be an efficient means of attracting foreign investment. In 2013 alone, PLMJ advised foreign investors who invested around €25 million in the acquisition of homes for the purpose of obtaining residence permits.

In a year in which we saw a reduction or even paralysation of mortgage credit, the real estate transactions made for the purposes of the Golden Visa programme made it possible for a range of promoters to sell their products and a number of real estate companies already have dedicated departments to handle clients from China and other countries.

imobiliárias efectuadas para efeitos de *golden visa* permitiram a diversos promotores escoarem produtos, sendo já várias as empresas imobiliárias com departamentos próprios para a angariação de Clientes chineses ou de outras nacionalidades.

QUAIS OS OBJECTIVOS DESTA EQUIPA DE TRABALHO ESPECIALMENTE DEDICADO A PROJECTOS INTERNACIONAIS?

A Equipa de Projectos Internacionais pretende ser cada vez mais o pivot entre o investidor estrangeiro e a oportunidade de negócio em Portugal e nos países em que PLMJ está presente através da PLMJ *Internacional Legal Network*, permitindo aos investidores internacionais ter um único interlocutor. Por outro lado, e dada a vertente internacional da Equipa de Projectos Internacionais, pretende-se potenciar cada vez mais a integração e interconexão nesta Equipa dos Advogados da China Desk de PLMJ sediados em Pequim e Macau, bem como desenvolver relações mais próximas com as outras parcerias PLMJ fora da lusofonia, maxime Médio Oriente, Rússia, Índia, América Latina, Austrália e Sudoeste Asiático, visando prestar aos Clientes assessoria jurídica de e em todos os mercados.

QUAIS DEVEM SER AS APOSTAS ESTRATÉGICAS DE PORTUGAL PARA O SEU FUTURO?

Apostar numa mensagem de confiança na retoma da economia e solidez dos principais sectores da mesma, potenciando um aumento de confiança dos investidores e consequentemente atraindo investimentos estratégicos e institucionais de longa duração.

WHAT ARE THE OBJECTIVES OF THE INTERNATIONAL PROJECTS TEAM?

The international projects team is increasingly taking on a role as a point of contact between foreign investors and business opportunities in Portugal and in the countries where PLMJ has a presence through PLMJ International Legal Network. The benefit of this approach is that it enables international investors to have a single legal representative for all their activities. Furthermore, and given the international character of this team, our aim is to take greater advantage of the integration and interconnection between this team and the lawyers of the PLMJ China Desk based in Beijing and Macau. We also intend to develop closer relationships with other PLMJ partners outside the Portuguese-speaking world. In particular, we are focused on the Middle East, Russia, India, Latin America, Australia and Southeast Asia with a view to providing clients with legal support in every market.

WHAT SHOULD BE PORTUGAL'S STRATEGIC FOCUS FOR THE FUTURE?

We should focus on bringing a message of confidence in the recovery of the economy and the solidity of its main sectors, making it possible for investors to have greater confidence and, consequently, attract long-term strategic and institutional investment.

在过去的几个月里，我们可以看到国外投资集团对葡萄牙各种领域的投资兴趣有了明显的好转。

O programa *Golden Visa* provou ser um meio eficiente de atrair investimento estrangeiro.

The Golden Visa programme has proved to be an efficient means of attracting foreign investment.